

# KRAJOWA DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH NATIONAL DECLARATION OF PERFORMANCE

Nr / No. 0732422

1. Nazwa i nazwa handlowa wyrobu budowlanego:  
Name and trade name of construction product:  
Zawory kulowe RED (PN30)  
F-POWER (PN30) ball valves
2. Oznaczenie typu wyrobu budowlanego:  
Type designation of the construction product:  
R023407001, R023407002, R023407003, R023407004, R023407005, R023407006, R023407007,  
R023407011, R023407012, R023407013, R023407014, R023407015, R023407016, R023407017,  
R023407018, R023407019, R023407020, R023407021, R023407022, R023407023,
3. Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:  
Intended use or uses:  
Zawory kulowe RED (PN30) przeznaczone są do stosowania, jako armatura zaporowa w instalacjach wodociągowych zimnej i ciepłej wody użytkowej, w instalacjach grzewczych, chłodniczych i solarnych, gdzie czynnikiem roboczym jest woda lub wodny roztwór glikolu o stężeniu max. 50%.  
Parametry pracy zaworów kulowych F-POWER (PN30):  
Maksymalne ciśnienie pracy  $p_{max}$ : 3,0 MPa (30 bar)  
Maksymalna temperatura pracy  $T_{max}$ : 120 °C  
Minimalna temperatura pracy  $T_{min}$ : -30 °C  
  
RED (PN30) ball valves are intended for use as shut-off fittings in cold and hot water installations, in heating, cooling and solar installations, where the working medium is water or water solution of glycol with concentration up to 50%.  
Working parameters of RED (PN30) ball valves:  
Maximum operating pressure  $p_{max}$ : 3,0 MPa (30 bar)  
Maximum operating temperature  $T_{max}$ : 120 °C  
Minimum operating temperature  $T_{min}$ : -30 °C
4. Nazwa i adres siedziby producenta wyrobu:  
Name and address of the manufacturer:  
Ferro S.A., ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina, Polska (PL)  
  
Miejsce produkcji wyrobu:  
Place of manufacture of the product:  
ChRL / PRC
5. Nazwa i adres siedziby upoważnionego przedstawiciela, o ile został ustanowiony:  
Name and address of the authorized representative if it has been established:  
-
6. Krajowy system zastosowany do oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:  
The national system used to assess and verify the constancy of performance:  
3
7. Krajowa specyfikacja techniczna:  
National technical specification:  
7a. Polska Norma wyrobu:

Polish product Standard:

-

Nazwa akredytowanej jednostki certyfikującej, numer akredytacji i numer krajowego certyfikatu lub nazwa akredytowanego laboratorium / laboratoriów i numer akredytacji:

Name of the accredited certification body, accreditation number and the number of national certificate or the name of accredited laboratory / laboratories and accreditation number:

-

7b. Krajowa ocena techniczna:

National technical assessment:

ITB-KOT-2020/1582 wydanie 2

ITB-KOT-2020/1582 issue 2

Jednostka oceny technicznej / Krajowa jednostka oceny technicznej:

Technical assessment body / National technical assessment body:

Instytut Techniki Budowlanej, ul. Filtrowa 1, 00-611 Warszawa

Building Research Institute, Filtrowa 1 street, 00-611 Warsaw

Nazwa akredytowanej jednostki certyfikującej, numer akredytacji i numer certyfikatu:

Name of the accredited certification body, accreditation number and certificate number:

-

8. Deklarowane właściwości użytkowe:

Declared performances:

Zasadnicze charakterystyki wyrobu budowlanego dla zamierzonego zastosowania lub zastosowań Essential characteristics of the construction product for the intended use or uses	Deklarowane właściwości użytkowe Declared performances	Uwagi Comments
Moment napędowy Driving torque	wg PN-EN 13828:2005 acc. PN-EN 13828:2005	-
Odporność na skręcanie Torsion resistance	wg PN-EN 13828:2005 acc. PN-EN 13828:2005	-
Wytrzymałość ograniczników Limiters strength	Nie występują widoczne odkształcenia, pęknięcia lub uszkodzenia There are no visible deformations, cracks or damages	-
Szczelność: a) szczelność zamknięcia b) szczelność zewnętrzna Tightness: a) closure tightness b) external tightness	Nie występują przecieki i uszkodzenia kurka There are no leaks and valve damages	-
Trwałość Durability	Nie występują przecieki i uszkodzenia kurka There are no leaks and valve damages	-
Uszczelnienia kątowe Angular seals	wg PN-EN 13828:2005 acc. PN-EN 13828:2005	-

Wytrzymałość hydrauliczna Hydraulic strength	Nie występują odkształcenia, pęknięcia lub rozerwania kurka podczas badania There are no deformations, cracks or valve break during test	-
Wytrzymałość i szczelność hydrauliczna w granicznych temperaturach pracy Strength and hydraulic tightness at limiting temperatures of working	Nie występują przecieki i widoczne odkształcenia, pęknięcia lub uszkodzenia There are no leaks and visible deformations, cracks and damages	-

9. Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z wszystkimi wymienionymi w pkt 8 deklarowanymi właściwościami użytkowymi. Niniejsza krajowa deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z ustawą z dnia 16 kwietnia 2004 r. o wyrobach budowlanych, na wyłączną odpowiedzialność producenta.  
The performances of the product identified above are compatible with all declared performances listed in point 8. Presented national declaration of performance is issued in accordance with the Act of 16th April 2004 on construction products on the sole responsibility of the manufacturer.

W imieniu producenta podpisał(a):  
Signed on behalf of the manufacturer by:

**Magdalena Rogóż**  
Group Proces Quality Manager  
(imię i nazwisko oraz stanowisko)  
(name, surname and position)

**Skawina, dn. 17.02.2022**  
(miejsce i data wydania)  
(place and date of issue)

**"FERRO" S.A.**  
32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7  
REGON 356375388, NIP 944-20-51-648  
BDO: 000012488  
(3)

*Magdalena Rogóż*  
(podpis)  
(signature)